



ell. 1
CITTA' DI TORINO

ACCORDO DI COOPERAZIONE

TRA LE CITTA' DI SALVADOR (Brasile) E TORINO (Italia)

Il presente accordo comporta implicitamente l'adesione di entrambe le città ai principi irrinunciabili di libertà, democrazia, pace e diritti umani consacrati e riconosciuti nella Dichiarazione Universale delle Nazioni Unite, organizzazione a cui i nostri Stati appartengono come membri a pieno diritto.

Le Città di Salvador e di Torino affermano il proprio impegno nella politica di cooperazione internazionale fra tutti i popoli e testimoniano mediante la firma del presente Accordo la manifesta volontà comune di non risparmiare sforzi nella ricerca di tutte le opportunità che permettano ai loro cittadini di realizzare una mutua collaborazione.

Nell'ambito dei rapporti di amicizia e di cooperazione da sempre sviluppati fra i popoli del BRASILE e dell'ITALIA e in particolare con riferimento alle iniziative ed alle collaborazioni già intraprese tra lo Stato di Bahia e la Regione Piemonte, manifestiamo la nostra ferma volontà di continuare a promuovere amichevoli rapporti, incontri ed occasioni di collaborazione che rendano possibile l'accrescersi della conoscenza reciproca e della solidarietà fra le nostre rispettive comunità. In questa direzione le Città di Salvador e di Torino promuoveranno e sosterranno dunque iniziative che permettano l'interscambio fra i loro rispettivi cittadini sulle rispettive realtà economiche, culturali e sociali, e soprattutto che favoriscano la creazione di opportunità di cooperazione internazionale finalizzate alla soluzione di problemi e alla risposta a bisogni manifestati dai loro stessi cittadini.

Le azioni che le due Città intendono condurre si collocheranno nell'ambito degli accordi già stipulati dai nostri rispettivi governi nonché dall'Unione Europea e dalle Nazioni Unite: andranno quindi ricercate anche le necessarie ricadute tecniche e finanziarie.

Il presente atto è redatto a Salvador il 8 settembre 2003.

Il Comune di Salvador
Il Sindaco
Antonio IMBASSAHY

Il Comune di Torino
Il Sindaco
Sergio CHIAMPARINO